

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** L'unification des méthodes d'essai du matériel agricole

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dans l'Alimentation et l'Agriculture, de l'Agence Européenne de Productivité, les congressistes ont pu discuter les points de vues développés par les différents conférenciers.

Au cours d'une visite au Centre National d'études et d'expérimentation du Machinisme agricole (C.N.E.E.M.A.) Antony, les congressistes ont assisté à des démonstrations d'essais

techniques de tracteurs agricoles et de pulvérisateurs.

Ils ont également suivi, sur l'exploitation de M. Vesselle, à Bouzy (Marne), le déroulement d'une journée d'essais pratiques de tracteurs tels qu'ils sont pratiqués en France sous le contrôle de la Station d'essais du C.N.E.E.M.A.

J. Bertin-Rouleau, Paris.

## L'unification des méthodes d'essai du matériel agricole

Réunion à Paris d'experts de douze pays d'Europe



M. Jean Sourbet, ministre de l'Agriculture, a reçu les experts de douze pays d'Europe, venus assister à une démonstration sur les essais de machines agricoles, organisée par le ministère de l'Agriculture pour le compte de l'Agence européenne de productivité et l'Organisation européenne de coopération économique.

Jusqu'ici chaque pays procédait aux essais officiels de matériels agricoles suivant des protocoles qui lui étaient propres. De ce fait, les résultats d'essais d'un même matériel n'étaient pas comparables d'une station d'essais d'un pays à celle d'un autre pays. Pour pallier cet inconvénient, les pays membre de l'O.E.C.E. se sont engagés, conformément au projet 251 de l'Agence européenne de productivité, à rechercher, pour chaque matériel, un protocole d'essai unique qui donne satisfaction à toutes les stations d'essai.

Les experts des pays de l'O.E.C.E. ont mis au point à ce jour deux protocoles d'essais unifiés: le premier s'applique aux tracteurs agricoles et le deuxième aux pulvérisateurs.

Les stations d'essais de machines agricoles de l'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de la Suède ont accepté d'appliquer dans un premier stade, à titre expérimental, les méthodes unifiées d'essais de tracteurs et de pulvérisateurs. Chacune de ces stations a ainsi à essayer quatre tracteurs, dont deux de marque étrangère et deux de construction nationale. L'objet de la démonstration organisée à Paris est de permettre des échanges de vues et de résultats d'expériences sur les essais unifiés de machines agricoles, et de démontrer l'utilité de ceux-ci.

J. Bertin-Rouleau, Paris



### Conducteurs de tracteurs. Faites connaître assez tôt votre intention de changer de direction !

Bon nombre d'accidents de la circulation, se produisant en corrélation avec des tracteurs agricoles, sont dûs au fait que le conducteur du tracteur annonce trop tard, ou même pas du tout, son intention de virer à droite ou à gauche. L'automobiliste, qui veut dépasser le tracteur roulant à vitesse réduite, ne peut naturellement pas savoir quelle route secondaire le conducteur du tracteur veut emprunter pour se rendre à son champ. C'est ainsi que se produisent les collisions tant redoutées.

Que chaque conducteur de tracteur prenne donc la bonne habitude de faire connaître, **chaque fois et bien clairement**, son intention de changer de direction et cela même quand il suppose qu'aucun véhicule ne le suit.